ROTEIRO DE ORIENTAÇÃO DE ESTUDOS

Ensino Médio

Professora: Andrea Disciplina: Espanhol Série: 3ª

Nome: _____

Série: _____ nº: _____

Con esta guía de estudios vas a poder revisar las formas de:

- Producir y comprender textos como cuentos cortos, poesías;

- Caracterizar elementos de un cuento, tales como el narrador, el tiempo, los personajes;

- Hacer traducciones al portugués de poesías y textos cortos;

- Usar adecuadamente tiempos del pasado, presente y futuro.

Para apoyarte en tus estudios tienes que consultar:

- El material de clase, diccionario y las actividades realizadas durante los bimestres.

- Los contenidos vistos durante el semestre: los tiempos del pasado, el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto, el imperativo.

Si quieres ampliar tus conocimientos puedes consultar en Internet:

- Diccionario de la Real Academia Española: http://www.rae.es/rae.html .
- Ejercicios sobre varios temas gramaticales para todos los niveles http://www.aprenderespanol.org/ .

ORIENTACIÓN DE ESTUDIOS – ESPAÑOL

TERCER AÑO

Nombre y apellido:_____3ª:_____

1. Completa este texto sobre Violeta Parra y Mercedes Sosa con las palabras del cuadro :

Folclorista – humanos - latinoamericana – social - fundadora - poetas – exiliada – países - imperialismo – mujeres

Violeta Parra fue una _____ poeta y artista chilena. Nació en 1917 y murió en 1967. Pertenece a una familia muy conocida de artistas y _____. Violeta fue miembro _____del movimiento conocido como la "nueva canción."

Mercedes Sosa, cantante y folclorista argentina nacida en 1935 , murió en 2009 y comparte con Violeta el interés por la música tradicional _____ y su involucración en las causas sociales y políticas.

Mercedes estuvo _____muchos años de su país natal debido a su oposición al régimen militar.

Estas dos _____pertenecieron al movimiento musical "la nueva canción." Fue un movimiento surgido en Latinoamérica, especialmente en los _____ del cono sur en los años 50 y 60. Las canciones de este movimiento contenían temas de protesta _____sobre los derechos _____, la pobreza, el _____y la democracia.

2. Indica si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F) :

Violeta Parra y Mercedes Sosa son argentinas.	
Mercedes Sosa fue exiliada política.	
El movimiento de "la nueva canción" surgió en los años 80.	
Mercedes y Violeta son folcloristas .	

3. Escribe la traducción al portugués de este poema de Ernesto Cardenal .

Al perderte yo a ti...

Al perderte yo a ti tú y yo hemos perdido:
yo porque tú eras lo que yo más amaba
y tú porque yo era el que te amaba más.
Pero de nosotros dos tú pierdes más que yo:
porque yo podré amar a otras como te amaba a ti
pero a ti no te amarán como te amaba yo.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

4. Lee este MARAVILLOSO poema de Jorge Luis Borges y complétalo con las palabras del cuadro.

El remordimiento

Hermoso - valiente - desdichado - feliz - peor - joven

He cometido el ……de los pecados
que un hombre puede cometer. No he sido
……. Que los glaciares del olvido
me arrastren y me pierdan, despiadados.

Mis padres me engendraron para el juego
arriesgado y …… de la vida,
para la tierra, el agua, el aire, el fuego.
Los defraudé. No fui feliz. Cumplida

no fue su …….. voluntad. Mi mente
se aplicó a las simétricas porfías
del arte, que entreteje naderías.
Me legaron valor. No fui ……..
No me abandona. Siempre está a mi lado
La sombra de haber sido ……..

Publicado en La moneda de Hierro – 1975

5. ¿Qué sentimientos y reflexiones te produce la lectura de este poema? Justifica tu respuesta.

_____

_____

_____

6. Lee con atención este texto de Galeano y luego responde las preguntas que están a continuación.

Los presos políticos uruguayos no pueden hablar sin permiso, silbar, sonreír, cantar, caminar rápido ni saludar a otro preso. Tampoco pueden dibujar ni recibir dibujos de mujeres embarazadas, parejas, mariposas, estrellas ni pájaros.

Didaskó Pérez, maestro de escuela, torturado y preso por tener ideas ideológicas, recibe un domingo la visita de su hija Milay, de cinco años. La hija le trae un dibujo de pájaros. Los censores se lo rompen a la entrada de la cárcel.

Al domingo siguiente, Milay le trae un dibujo de árboles. Los árboles no están prohibidos, y el dibujo pasa. Didaskó le elogia la obra y le pregunta por los circulitos de colores que aparecen en las copas de los árboles, muchos pequeños círculos entre las ramas:

–¿Son naranjas? ¿Qué frutas son?

La niña lo hace callar:

–Ssshhhh. Y en secreto le explica:

–Bobo. ¿No ves que son ojos? Los ojos de los pájaros que te traje a escondidas.

Responde:

a) ¿Quiénes son los personajes del cuento? (protagonistas, antagonistas, personajes secundarios etc)

b) ¿Dónde se encuentran y por qué?

c) ¿Qué tipo de narrador presenta el cuento?

d) ¿Por qué crees tú que los censores rompen el dibujo de Milay?

Referências Bibliográficas e da Web

FANJUL, Adrian (org) – Gramática y Práctica de Español para Brasileños – São Paulo – Editora Santillana - 2005

MARTIN, Ivan Rodrigues Espanhol – série Novo Ensino Médio. São Paulo: Editora Ática, 2008.

MELONE, Enrique , MENÓN , Lorena – Tiempo Español - São Paulo – Atual Editora, 2007

Texto Galeano
http://www.memoriadelfuego.org/search/label/Eduardo%20Galeano

Ejercicios
http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/2012/marco/pronombre-complemento-indirecto/

http://www.indiana.edu

http://www.fahe.net/sp/wg_e/5C_OD_OI_alu.pdf

http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/documentos/Docman/aula_espanol/manual_cap3.pdf